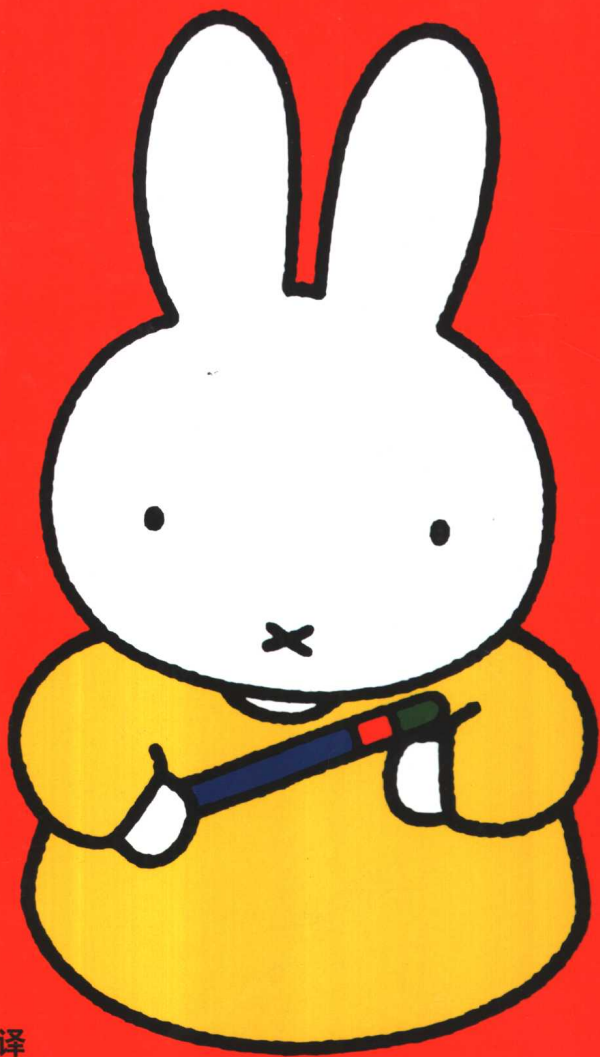


迪克·布鲁纳丛书

# 小仙女 米菲



童趣出版有限公司 编译  
人民邮电出版社 出版

双  
语  
故  
事

迪克·布鲁纳丛书

# 小仙女米菲

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

## nijntje de toverfee

Original text Dick Bruna © copyright Mercis Publishing bv, 2001

Illustrations Dick Bruna © copyright Mercis bv, 2001

English text © copyright Patricia Crampton, 2001

Chinese edition © copyright Children's Fun Publishing Co. Ltd., 2002

publication licensed by Mercis Publishing bv, Amsterdam

All rights reserved

中文版权授予 童趣出版有限公司

## 小仙女米菲

---

责任编辑：李眉 美术编辑：高志宇

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

星光印刷(深圳)有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/40 印张：0.75

2002年5月第1版 2002年5月第1次印刷

字数：1千 印数：1-5,000册

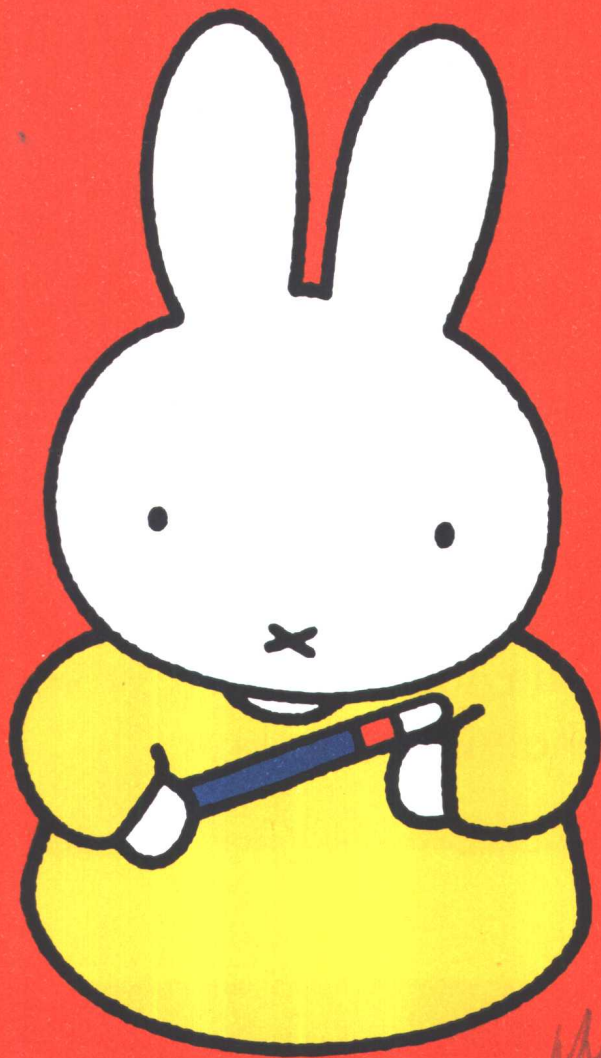
ISBN 7-115-10227-9/G · 801

图字：01-2001-1957

本辑20本 总定价：200元

唉，米菲叹了口气，  
我多想成为一个仙女呀！  
那样我就会有魔法，  
哦，那真是太让人激动了！

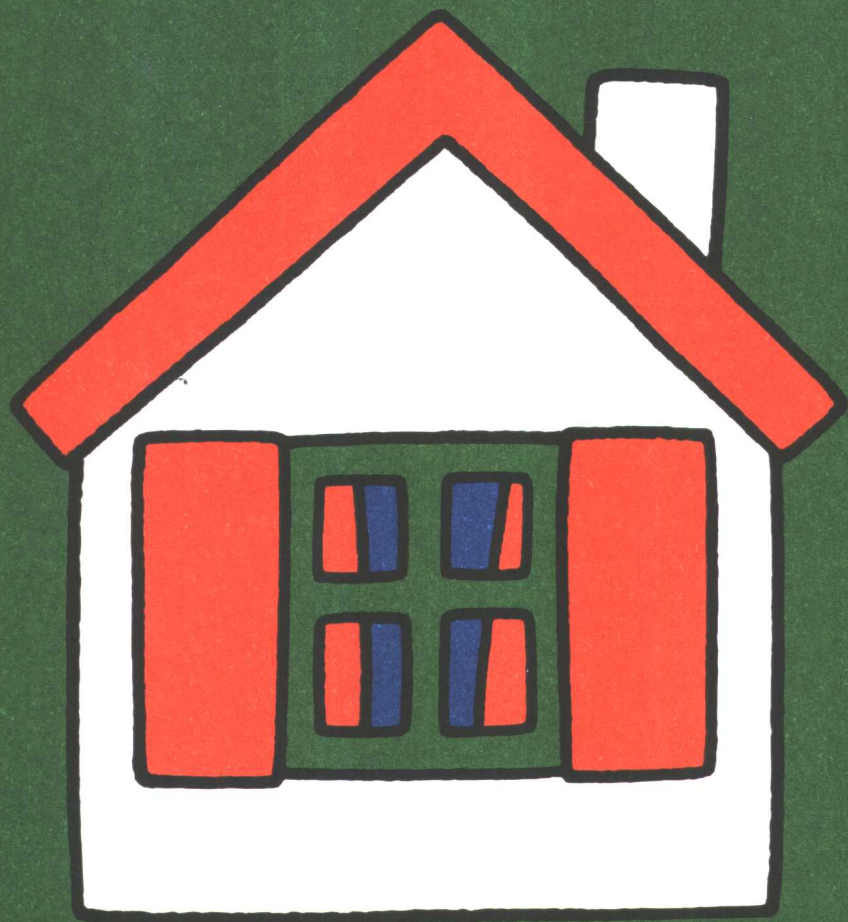
oh, miffy sighed, a fairy  
that's what I'd like to be  
and then I could do magic  
oh, what a thrill for me!



MAAF 37/12

对仙女来说，  
至少我的房子还太小。  
先从它开始动手，  
我相信那一定是最好的。

my house is really rather small  
for fairies, at the least  
it might be good to start just here  
I think that would be best



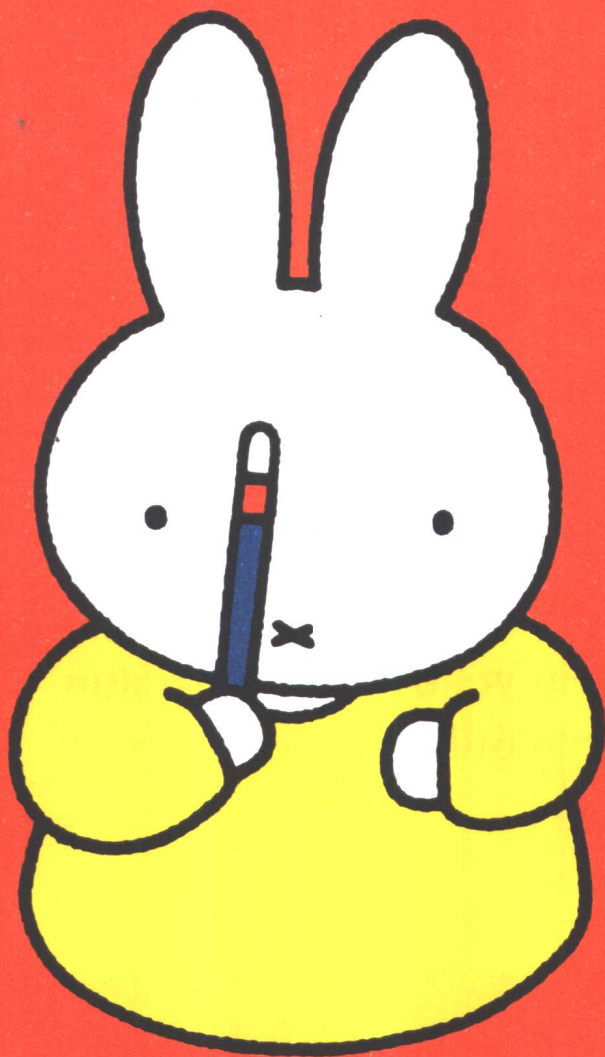
那张图画会让你看到我所做的。

我挥动魔杖，当我说：

“嘿，变！快变！”就等着  
看将会发生什么事。

the picture shows you what I do  
I wave my wand, and when  
I've said: hey presto! I just wait  
to see what happens then





看哪，一座城堡出现在  
原来房子呆的地方，  
黄色、红色和蓝色，多么漂亮，  
哦，简直是富丽堂皇。

oh look, there is a castle now  
where my house used to stand  
so fine, in yellow, red and blue  
oh, what could be more grand!



你看到那只小鸟吗？

小鸟感到很难过，

它说想有一个尾巴，

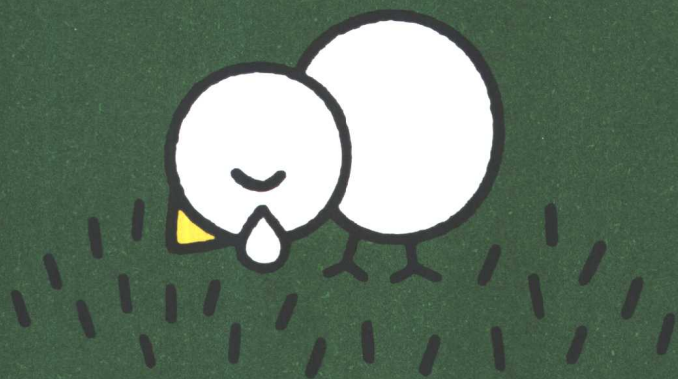
没有尾巴真是糟透了。

and do you see that little bird

that bird feels very sad

he says he'd really like a tail -

to have no tail is bad



然后我说：我是仙女

看看我能做什么。

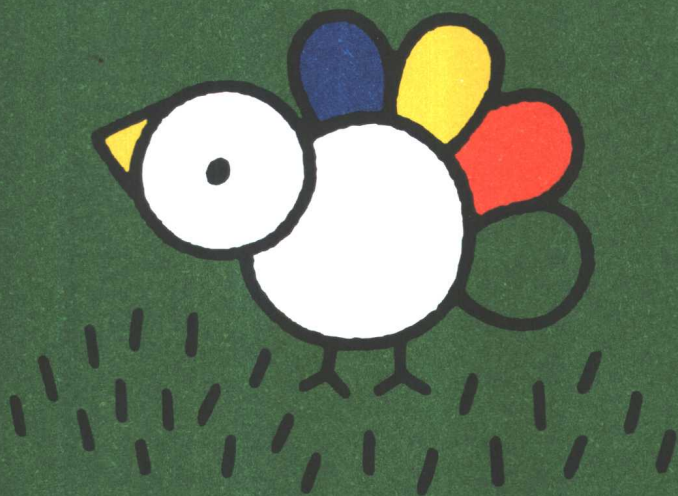
我挥动魔杖——它就有了尾巴，  
红色、黄色、绿色、蓝色的尾巴。

then I say: I'm a fairy

just see what I can do

I wave my wand - he has a tail  
red, yellow, green and blue





再看看那边的一只青蛙，  
看上去不是很开心。

“如果你的脑袋也这么光秃秃，  
你肯定也会不开心。”

and look at that frog over there  
that frog does not look glad  
if your head was as bald as mine  
he says, then you'd be sad



